Council of the European Union

Brussels, 22 April 2025
(OR. en)

8156/25
ADD 1

LIMITE

JUSTCIV 72
JAI 481
EMPL 144
ECOFIN 446
COMPET 272
CODEC 448

PUBLIC

Interinstitutional File: 2025/0023(COD)

NOTE

From:	Presidency
To:	Delegations
No. Cion doc.:	6271/23 + ADD1
Subject:	Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) 2015/848 on insolvency proceedings to replace its Annexes A and B - Presidency redraft of Chapter IV with the relevant recitals

Delegations will find attached a Presidency redraft of the Annexes to the Regulation amending Regulation (EU) 2015/848 on insolvency proceedings to replace its Annexes A and B.

Changes compared to the Commission Proposal are indicated in **bold and underlined** and ~~strikethrough~~.

ANNEX A

INSOLVENCY PROCEEDINGS REFERRED TO IN ARTICLE 2, POINT (4)

PUBLIC

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord collectif,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord amiable,
- De overdracht onder gerechtelijk gezag/Le transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,
- De voorlopige ontneming als bedoeld in artikel XX.49/1 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire visé à l'article XX.49/1 du Code de droit économique,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,
- Производство по стабилизация на търговеца,

– **Производство по несъстоятелност на предприемача,**

– **Производство по погасяване на задължения,**

– **Производство по стабилизация на предприемача**

ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs,

– Reorganizace,

– Oddlužení,

– **Veřejná preventivní restrukturalizace,**

DEUTSCHLAND

– Das Konkursverfahren,

– Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

– Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

– Das Insolvenzverfahren,

– Die öffentliche Restrukturierungssache,

EESTI

– Pankrotimenetlus,

– Võlgade ümberkujundamise menetlus,

– Saneerimismenetlus,

PUBLIC

ÉIRE/IRELAND

– Compulsory winding-up by the court,

– Bankruptcy,

– The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,

– Winding-up in bankruptcy of partnerships,

– Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),

– Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

– Examinership,

– Debt Relief Notice,

– Debt Settlement Arrangement,

– Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

– Η πτώχευση,

– Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,

– Σχέδιο αναδιοργάνωσης,

– Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

– Διαδικασία εξυγίανσης,

PUBLIC

ESPAÑA

– Concurso de acreedores,

– Comunicación pública de apertura de negociaciones con los acreedores,

– Planes de reestructuración,

– Procedimiento especial para microempresas,

FRANCE

– Sauvegarde,

– Sauvegarde accélérée,

– ~~Sauvegarde financière accélérée,~~

– Redressement judiciaire,

– Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

– Stečajni postupak,

– Predstečajni postupak,

– Postupak stečaja potrošača,

– Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

ITALIA

– Fallimento [until 14 July 2022],

– Liquidazione giudiziale [from 15 July 2022],

PUBLIC

– Concordato preventivo,

– Liquidazione coatta amministrativa,

– Amministrazione straordinaria,

– Accordi di ristrutturazione,

– Concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,

– Piano di ristrutturazione soggetto ad omologazione,

– Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano) [until 14 July 2022],

– Liquidazione dei beni [until 14 July 2022],

– Ristrutturazione dei debiti del consumatore [from 15 July 2022],

– Concordato minore [from 15 July 2022],

– Liquidazione controllata del sovraindebitato [from 15 July 2022],

ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

– Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,

– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,

– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

– Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,

– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

PUBLIC

– Διορισμός Εξεταστή,

– Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

LATVIJA

– Tiesiskās aizsardzības process,

– Juridiskās personas maksātnespējas process,

– Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

– Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,

– Juridinio asmens bankroto byla,

– Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,

– Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

– Faillite,

– Gestion contrôlée [until 1 November 2023],

– Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif) [until 1 November 2023],

– Régime spécial de liquidation du notariat,

– Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

– Réorganisation judiciaire par accord collectif

PUBLIC

– Réorganisation judiciaire par transfert par décision de justice

– Réorganisation judiciaire aux fins d'obtenir un sursis en vue de permettre la conclusion d'un accord amiable

MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás,

– Felszámolási eljárás,

– Nyilvános szerkezetátalakítási eljárás

[from 1 July 2022],

MALTA

– Xoljiment,

– Amministrazzjoni,

– Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,

– Stralċ mill-Qorti,

– Falliment f'każ ta' kummerċjant,

– Proċedura biex kumpanija tirkupra,

– Proċedura bażika ta' ristrutturar preventive,

– Proċedura ta' ristrutturar preventiv ifformulata minn qabel,

– Proċedura ta' ristrutturar preventiv approvata minn qabel,

PUBLIC

NEDERLAND

– Het faillissement,

– De surseance van betaling,

– De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

– De openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

– Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

– Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

– Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

– Das Schuldenregulierungsverfahren,

– Das Abschöpfungsverfahren,

– Das Europäische Restrukturierungsverfahren,

POLSKA

– Upadłość,

– Postępowanie o zatwierdzenie układu,

– Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,

– Przyspieszone postępowanie układowe,

– Postępowanie układowe,

– Postępowanie sanacyjne,

PUBLIC

PORTUGAL

– Processo de insolvência,

– Processo especial de revitalização,

– Processo especial para acordo de pagamento,

ROMÂNIA

– Procedura insolvenței,

– Reorganizarea judiciară,

– Procedura falimentului,

– Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

– Postopek preventivnega prestrukturiranja,

– Postopek prisilne poravnave,

– Postopek poenostavljene prisilne poravnave,

– Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie,

– Reštrukturalizačné konanie,

– Oddlženie,

– Verejná preventívna reštrukturalizácia,

PUBLIC

SUOMI/FINLAND

– Konkurssi/konkurs,

– Yrityssaneeraus/företagssanering,

– Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

– Konkurs,

– Företagsrekonstruktion,

– Skuldsanering.

PUBLIC

ANNEX B

INSOLVENCY PRACTITIONERS REFERRED TO IN ARTICLE 2, POINT (5)

PUBLIC

BELGIQUE/BELGIË

– De curator/Le curateur,

– De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

– De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

– De vereffenaar/Le liquidateur,

– De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

– Herstructureringsdeskundige/Praticien de la réorganisation,

– Vereffeningsdeskundige/Praticien de la liquidation,

БЪЛГАРИЯ

– Назначен предварително временен синдик,

– Временен синдик,

– (Постоянен) синдик,

– Служебен синдик,

– Доверено лице,

ČESKÁ REPUBLIKA

– Insolvenční správce,

– Předběžný insolvenční správce,

– Oddělený insolvenční správce,

– Zvláštní insolvenční správce,

– Zástupce insolvenčního správce,

– **Restrukturalizační správce**

DEUTSCHLAND

– Konkursverwalter,

– Vergleichsverwalter,

– Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),

– Verwalter,

– Insolvenzverwalter,

– Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),

– Treuhänder,

– Vorläufiger Insolvenzverwalter,

– Vorläufiger Sachwalter,

– Restrukturierungsbeauftragter,

EESTI

– Pankrotihaldur,

– Ajutine pankrotihaldur,

– Usaldusisik,

– Saneerimisn ustaja,

PUBLIC

ÉIRE/IRELAND

– Liquidator,

– Official Assignee,

– Trustee in bankruptcy,

– Provisional Liquidator,

– Examiner,

– Personal Insolvency Practitioner,

– Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

– Ο σύνδικος,

– Ο εισηγητής,

– Η επιτροπή των πιστωτών,

– Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

– Administrador concursal,

– Experto en la reestructuración,

FRANCE

– Mandataire judiciaire,

– Liquidateur,

PUBLIC

– Administrateur judiciaire,

– Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

– Stečajni upravitelj,

– Privremeni stečajni upravitelj,

– Stečajni povjerenik,

– Povjerenik,

– Izvanredni povjerenik,

ITALIA

– Curatore,

– Commissario giudiziale,

– Commissario straordinario,

– Commissario liquidatore,

– Ausiliario nel concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,

– Liquidatore giudiziale,

– Professionista nominato dal Tribunale,

– Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore [until 14 July 2022],

PUBLIC

– Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento [from 15 July 2022],

– Liquidatore,

ΚΥΠΡΟΣ

– Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

– Επίσημος Παραλήπτης,

– Διαχειριστής της Πτώχευσης,

– Εξεταστής,

– Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

LATVIJA

– Maksātnespējas procesa administrators,

– Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

LIETUVA

– Nemokumo administratorius,

LUXEMBOURG

– Le curateur,

– Le commissaire,

– Le liquidateur,

– Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

PUBLIC

– Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

– Le mandataire de justice,

MAGYARORSZÁG

– Vagyonfelügyelő,

– Felszámoló,

– Szerkezetátalakítási szakértő [from 1 July 2022],

MALTA

– Amministratur,

– Amministratur Proviżorju,

– Riċevitur Uffiċjali,

– Stralċjarju / Likwidatur,

– Manager Speċjali,

– Kuratur,

– Kontrolur Speċjali,

– Prattikant fl-insolvenza,

– Trustee tal-falliment,

NEDERLAND

– De curator in het faillissement,

– De bewindvoerder in de surseance van betaling,

– De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

PUBLIC

– De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

– De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

– Masseverwalter,

– Sanierungsverwalter,

– Restrukturierungsbeauftragter,

– Besonderer Verwalter,

– Einstweiliger Verwalter,

– Sachwalter,

– Treuhänder,

– Insolvenzgericht,

– Konkursgericht,

POLSKA

– Syndyk,

– Nadzorca sądowy,

– Zarządca,

– Nadzorca układu,

– Tymczasowy nadzorca sądowy,

– Tymczasowy zarządca,

– Zarządca przymusowy,

PUBLIC

PORTUGAL

– Administrador da insolvência,

– Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

– Practician în insolvență,

– Administrator concordatar,

– Administrator judiciar,

– Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

– Upravitelj,

SLOVENSKO

– Predbežný správca,

– Správca,

– Špeciálny správca,

SUOMI/FINLAND

– Pesänhoitaja/boförvaltare,

– Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

– Förvaltare,

– Rekonstruktör.’

PUBLIC